

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani ulloq 18. august 2020 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 101/20

Unnerluussisussaataasut

illuatungerakugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1982

Advokat [...]

Siullermeeriffiusumik eqqartuusseqqaartuuvoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfia ulloq 26. november 2018 (eqqartuussisoqarfiup sul. nr. QAA-ILU-KS- 236-2017). Eqqartuussisut suliaasa- aamma eqqartuussutip allassimaffia eqqartuussisoqarfimmit naammassineqarsimallutik ulloq 13. februar 2020.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa sakkortusaaffigineqassasoq, taamaattorli imaalillugu, ilassutitut akiligassiissut atorunnaarsineqassalluni.

Unnerluutigineqartoq U piumasaqaateqarpoq pineqaatissiissut utaqqisitannngortinneqassasoq aammalu ilassutitut akiligassiissut atorunnaarsineqassasoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Unnerluutigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfiata eqqartuussutaani ullormi 26. november 2018 pisuutinneqarpoq unioqquutitsinernut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 pisimasuni sisamani, aanngaajaarniutit pillugit inatsit pingasoriarlugu aamma pinerluttulerinermi inatsimmi § 98 aamma politiinut ileqqoreqqusami nipiliorneq aamma nakuusersumik pissusilersorneq ataasiarlugu unioqquutissimallugit.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianit suliaq suliarineqarpoq sivisussusiliilluni suliareqqitas-sanngortitsinertut.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata pineqaatissiisummik aalajangiiniarnermi sakkortusaatitut isigalugu pingaartissimavaa, unnerluutigineqartup siusinnerusukkut assingusumik pinerluuteqarsimanagera, tassunga ilanngullugu aapparminut imminit nukarliunerujussuarmut nakuusersimanagera. Taamatullu aamma nunatta eqqartuussisuuneqarfianit pingaartinneqarpoq, pisimasoq 2 aamma 3 piliarisineqarsimammata unnerluutigineqartup inissiisarsimmiit anineraniit qaammat ataaseq qaangiutiinnartoq, tassani eqqartuussaassutigisaminik pillaammik atuisimavoq siusinnerusukkut aapparimasaminut nakuusersimasutut. Taamaalilluni nunatta eqqartuussisuuneqarfianit isumaqatigineqarluni qaammatini tallimani pineqaatissinneqarsinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni eqqartuunneqarnera.

Kisiannili eqqartuussisuuneqarfik isumaqarluni pineqaatissiisut utaqqisitanngortinneqartariaqartoq unnerluutigineqartumit piunasaqaatigineqartutut. Tamatumani eqqartuussisuuneqarfimmit aalajangiisuutinneqarpoq suliap sivisuallaamik suliarineqarsimanagera, pingaartumik pisimasuni 1-3, tamanna unnerluutigineqartumut pisuutitsissutaasinnaangimmat. Tassunga atatillugu oqaatigineqassaaq pisimasut 2 aamma 3 2014-imi majimi piliarineqarsimammata, aatsaallu eqqartuussisoqarfiup suliap pingaarnertut isumaqatigiinniutigineqarnissaa ullulersimallugu 2017-imi. Eqqartuussut oqaatigineqarpoq ulloq 26. november 2018, eqqartuussisut suliaasa- aamma eqqartuussutip allassimaffiata allassimaffii aatsaat naammassineqarsimallutik ulloq 13. februar 2020-mi.

Eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq, piffissaq pinerliiviusumiit pingaarnertut isumaqatigiinniarnernerup naammassinissaanut ukiut sisamat, tassunga ilanngullugit qaammatit 15-it atorneqarsimasut eqqartuussisut suliaasa- aamma eqqartuussutip allassimaffiisa naammassineqarnissaanut atorneqarsimasut, annertoorujussuarmik naapertuuttumik isigineqartartumiit qaangiinerusimasut, tamanna unnerluutigineqartup annaasaanut taarsiullugu aalajangersarneqassasoq.

Pissutsit, pisimasuni 6-9-mi ataatsimut piffissap suliap suliarineqarneranut atorneqartup sivisuallaarsimanagera allatut inerniliissutaasinnaangilaq.

Unnerluussisussaataasut piumasagaataat eqqartuussutigifineqartup akiligassiissutip atorunnaarsinneqarnissaanik, tamannalu unnerluutigineqartup isumaqatigimmagu, tamanna malinneqarpoq.

Sinnerini eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq, imatut allannguuserlugu, pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq utaqqisitamik qaammatini tallimani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik. Pineqaatissiissut atorunnaassaaq ukiut marluk misiligaaffioreerpata.

Eqqartuussutigineqartoq ilassutitut akiligassiissut atorunnaarsinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 18. august 2020 i ankesag

Sagl.nr. K 101/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født [...] 1982

Advokat [..]

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 26. november 2018 (kredsrettens sagl.nr. QAA-ILU-KS- 236-2017). Både rets- og dombog fra kredsretten er udfærdiget den 13. februar 2020.

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået skærpelse af kredsrettens dom, dog således at tillægsbøden bortfalder.

Tiltalte T har nedlagt påstand om, at foranstaltningen gøres betinget og at den idømte tillægsbøde bortfalder.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Landsrettens begrundelse og resultat

Tiltalte blev ved Qaasuitsoq Kredsrets dom af 26. november 2018 fundet skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 i 4 forhold, lov om euforiserende stoffer i 3 tilfælde og overtrædelse af kriminallovens § 98 og politivedtægten for støjende og voldelig adfærd i et tilfælde.

Sagen har for landsretten været behandlet som en udmålingsanke.

Landsretten har ved foranstaltningsfastsættelsen i skærpende retning betydelig vægt på, at tiltalte tidligere er foranstaltet for lige artet kriminalitet, herunder navnlig vold begået mod en betydeligt yngre kæreste. Landsretten har endvidere lagt vægt på, at forhold 2 og 3 er begået kun en måned efter tiltaltes løsladelse fra anstalten, hvor han havde afsonet en dom for netop vold mod en tidligere kæreste. Landsretten kan herefter tiltræde, at tiltalte er idømt 5 måneders anbringelse i anstalt.

Landsretten finder imidlertid, at foranstaltningen skal gøres betinget som påstået af tiltalte. Landsretten har herved lagt afgørende vægt på den ualmindeligt lange sagsbehandlingstid, navnlig for så vidt angår forhold 1-3, der ikke kan tilskrives tiltalte. Det bemærkes hertil, at forhold 2 og 3 er begået i maj 2014, og at kredsretten først i 2017 forsøgte at beramme sagen til hovedforhandling. Dommen er afsagt den 26. november 2018, og rets- og dombog er udfærdiget den 13. februar 2020.

Landsretten finder, at en sagsbehandlingstid på 4 år fra gerningstidspunkt til hovedforhandlingens afslutning, med tillæg af de 15 måneder som kredsretten har brugt på færdiggørelse af henholdsvis rets- og dombog, i så væsentligt omfang har oversteget det rimelige, at tiltalte skal kompenseres herfor.

Det forhold, at den samlede sagsbehandlingstid for forholdene 6-9 ikke er lang kan ikke føre til et andet resultat.

Anklagemyndighedens påstand om bortfald af den idømte tillægsbøde, over for hvilken tiltalte har taget bekræftende til genmæle, tages til følge.

I øvrigt stadfæstes kredsrettens dom.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes med den ændring, at foranstaltningen fastsættes til 5 måneders betinget anbringelse i anstalt. Fuldbyrnelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 2 år.

Den idømte tillægsbøde bortfalder.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

[...]

Eqqartuussisociarfik Qaasuitsup

Udskrift af dombogen

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussivianit ulloq 26. novembari 2018

Eqqaartuussiviup no. 236/2017

Politiit no. 5508-98610-00137-14

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

[...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 7. aprili 2014.

Unnerluussissummut ilassut 1 tiguneqarput ulloq 25. novembari 2015.

Unnerluussissummut ilassut 2 tiguneqarpoq ulloq 25. oktobari 2016.

Unnerluussissummut ilassut 3 tiguneqarpoq ulloq 25. januaari 2017

Unnerluussissummut ilassut 4 tiguneqarpoq 8. juuni 2017.

Unnerluussissummut ilassut 5 tiguneqarpoq 13. septembari 2017.

Unnerluussissummut ilassut 6 tiguneqarpoq 9. maaji 2018.

U makkuninnga unioqutitsisimasutut unnerluutigineqarpoq:

Bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 27, jf. § 2

Ved den 13. marts 2014 kl. 2030 i Sisimiut, på adressen Asummiunut i anstalten for domfældte, at have været i besiddelse af 0,12 gram hash som blev fundet i forbindelse med celle visitation.

Unnerluussisummut ilassut

2.

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 98 - sioorasaarineq

19. juni 2014 nal 08.00-ip missaani Ilulissani aqquuserngit Mathias Storchip Aqq. aammalu Illumiut Aqquutaata akornanni P1 nilliaffigamiuk: "Toqussavakkit" aammalu "Savimmik kapissavakkit toqutsissanik" assigisaanilluunniit, taamaalilluni P1 inuuneranik, peqqinneranik atugarissaarneranilluunniit annertuumik ersiortilerlugu.

3.

Pinerluttullerierinermik inatsimmi § 88 - nakuuserneq,

19. juni 2014 pisimasoq 2-mi pisut nangiinnarlugit P1 taliatigut isallugulu arleriarluni tillukkamiuk, kingornalu unnerluutigineqar-tup P1 ajallugu uppitillugu aammalu P1 timaatigut amerlasooriarluni isimmgiarlugu kiisalu niaqutigut tillugarlugu.

4.

Oaasuitsup Kommuneani Politiit ileqqoreqqusaanni § 3, imm. 1, tak. § 18, imm. 1 - nipiliorlunilu sakkortusaarneq

26. juni 2014 nal. 07.40-p missaani Ilulissani, Illumiut Aqqutaa nr. [...] silataani, aalakoornaluni nipiliorlunilu sakkortuusaarami, politeeq sulisoq P2 nilliaffigigamiuk, aamalu unnerluutigineqartup P2saassuteriaramiuk aammalu P2 timaatigut ajallugu, taamaalilluni kikkut tamat torersuunerannik akornusersuilluni.

P1 sinnerlugu taarsiivigineqarnissamik piumasaqaateqartorqarsinnaanera sillimaffigineqassaaq.

Unnerluussisummut ilassut 2

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 - nakuuserneq

31. juli 2016 nal. 06.50-ip missaani fulissani Qullissat Aqquserna [...] P3 kiinaatigut marloriarluni isakkamiuk kiisalu nivatigut saamerlikkut isimmillugu.

Unnerluussisummut ilassut 3

Pisoq 6

Aanngajaarniutit pillugit maleruaqqusami § 27, takuuk § 2 - Ikiaroor-nartumik hashimik paarisagarneq

Ulloq 25. januar 2017 nalunaaqutaq 0210 missaani najugaqarfimmi Mathias Storchip Aqq.[...] Ilulissani, aanngajaarniut hash 0,9 gramimik oqimaassusilik paarisimallugu, taakku iggaviup nerriviani pineqartup saavani nassaarineqartut, aammalu qarliisa kaasarfiani saamerlermi nassaarineqartut.

Unnerluussisummut ilassut 4

Pisimasoq 7

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 - nakuuserneq

Arfininngornermi 6. maj 2017 nal. 08.00-ip aammalu 09.00-ip missaani Ilulissani Nammaarfik [...], P1 kiinaatigut timaatigullu plastikimik arlaleriarluni anaaleramiuk, kingornalu qungasiatigut assarnminik talerperlermik minutsit sisamat missaanni tiggummivaa anerterilersillugu, kingomalu P1 natermut nallartippaa qungasiatigut najummillugu, kiisalu kingornatigut kiinaatigut timaatigullu arlaleriarluni tillugarlugu, naggataagullu P1 qungasiatigut assamminik ssamerlermik tiguaa kiinaatigullu arlaleriarluni anaalerarlugu, tamaalilluni P1 qingaatigut aatsilerlugu, taliisigut, timaatigut, kiinaatigut siutaatigullu tilluusertillugu, kiisalu siggui ingaalu pullalersillugit.

Unerluussissummut ilassut 5

Pisimasoq 8

Aanngajaarniutit pillugit maleruaqqusami § 27. takuuk § 2

Piffimmi 08. september 2017 nal. 13.15 tigusarinégarami Cafe Atersuit, Marius Sivertsen-ip aqquerna, 3952 Ilulissat, tiggummisimallugit 3,16 gram hash, 24-nit pujortagassianngorlugit agguarneqarsimasut, tuniniaqqitassatut.

Unerluussissummut ilassut 6

Pisimasoq 9

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 - nakuuserneq

2. marts 2018 nal. 0630-ip missaani Ilulissani filumiut Aqutaani butik Jopep silataani, P4 kiinaatigut tillukkamiuk.

Piomasaaqatit

Unerluussisussaataasunit piomasaaqatigineqarpoq

1. Qaammatini tallimani inissiisarfimmiittussanngortitsineq.
2. Akiligassiineq 10.000 kr., tak. pinerluttulerinermik inatsimmi § 127, imm. 2.
3. Haship 4,18 gramip arsaarinnissutigineqarnissaa, tak. pinerluttulerinermik inatsimmi § 166, imm. 2, nr. 1.

U pisimasoq 1-mi pisuunerarpoq, pisimasoq 2-mi 3-milu pinngitsuunerarsinnaananilu pisuunerarsinnaanngilaq, pisimasoq 4-mi pinngitsuunerarpoq, pisimasoq 5-mi 6-milu pisuunerarpoq, -imi pisuunnginernerarpoq, pisimasoq 7-mi pinngitsuunerarsinnaananilu pisuunerarsinnaanngilaq, pisimasoq 8-mi ilaannakortumik pisuunerarpoq, hash nammineq atugassarigamiuk, pisimasoq 9-milu pinngitsuunerarsinnaananilu pisuunerarsinnaanngilaq.

U piomasaaqateqarpoq pisimasoq 4-mut pinngitsuutinneqarnissamik, taamaalilluni pineqaatissiissutitut piomasaralugu qaammatini pingasuni inissiisarfimmiittussanngortinneqarneq kinguartitaq. piffissaq misilinnegarfik ukiumik ataatsimik sivirususilerlugu.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliap sularineqarnerani U aamma ilisimannittut P1, I1, I2, I5 I3 kiisalu P4

nassuiaateqarput.

Unnerluutigisaq U nassuiaateqarpoq ulloq 18. septembari 2017 aamma 26. septembari 2018.

P1 nassuiaateqarpoq ulloq 18. septembari 2017.

I1 nassuiaateqarpoq 18. septembari 2017.

I2 nassuiaateciarpoq ulloq 18. septembari 2017.

P3 nassuiaateqarpoq ulloq 26. septembari 2018.

I3 nassuiaateqarpoq ulloq 18. septembari 2017.

P4 nassuiaateqarpoq ulloq 26. novembari 2018.

Allagartat uppernarsaatit

Immikkoortoq F 1:

F-1-1 — Pinik tigusanut nalunaarusiaq, tassannga erserpoq at der i sagen mod U tunngasumik suliami pasisap ineeraani misissuinnermi nassaarineqarsimasoq hashi. Hashi oqimaalutarneqarpoq 0,12 gramitut oqimaassuseqartoq.

Immikkoortut 2 aamma 3:

G-3-1 — Politiinut uppernarsaasiissut 19. juuni 2014-imeersoq P1

tunngasooq tassanilu immikkoortoq 5-imi erserpoq:

"Nakorisartoq toquaraqasimanngilaq, pisussimnaavoq nikorfasinnaalluni-lu. Misissorneqarnermini siaruaassimasunik ikittunik talimigut illugiitsigut tilluusaqarpoq taakku saniatigut takussaasunik ajoqusersimanngilaq."

H-3-I — mappi assinik imalik P1 tunngasut, tassani politiinut uppernarsaasiissummi allassimasut ajoqusernerit takuneqarsinnaapput. Taliini timaanilu takussaapput tilluusernerit aappillernerillu, sequqini illugiinni amiialakatsernerit, putuguani amiialakatserneq, aamma inuaani pullannerit.

Immikkoortoq 5:

E-5-1 — Politiinut uppernarsaasiissut 31. juuli 2016-imeersoq P1t tunngasooq, tassannga erserpoq immikkoortoq 5-imi:

"Annikitsumik ippigisaqarpoq pullanneqarluniu tillutsiffigisami isimminneqarfigisamilu nalaani.

Amianik ajoqusertoqarsimanngilaq tilluusaqarani saarnaganillu napisoqarsimanngilaq."

Immikkoortoq 6:

Bangussaq 3 — OPinik tigusinermut nalunaarusiaq, tassannga erserpoq, U

qarliisa kaasarfiani saamerlermi hashit kulumpat arlallit nassaarineqarsimasut aamma hashit kulumpat marluk nerriviusami U saavaniittut nassaarineqarsimasut, U tupat ristileruttorai. Hashit kulumpat oqimaalutarneqaramik 0,9 gramimik oqimaassuseqarput.

Immikkoortoq 7:

nanngussat 7 aamma 8 — Mappit assinik imallit P1 tunngasut, taakkunani erserpoq assaatimigut talimigullu saamerlermi tilluusaqartoq, qiterlermigut taleripilikku kukimi eqqaatigut pullanneqartoq, siutimini saamerlermi tilluusaqartoq. Aamma nerrivimmi aammik serpalinnerit assimi takuneqarsinnaapput, tarrarsuummi nerriviup saneraaniittumiu aammik serpalinnerit, kiisalu uffartarfiup naqqani. Assit taakku najugaqarfimmi Nammaarfik [..], Ilulissani, assilisaappuit.

Ilanngussaq 9 — Politiinut uppersaasiissut 6. maaji 2017-imeersoq P1 tunngasoq, tassanilu immikkoortoq 5-imi erserput:

- "1) taliani saamerlermi tilluussaq
- 2) Tuviani saamerlermi tilluussaq
- 3) tunuani tilluusat mikisut arlallit
- 4) siutaata aappaani aassialersorneq
- 5) siutaata saamerleriup igalaasartaani aassialersorneq."

Immikkoortoq 8:

Ilanngussaq 4, pinik tigusanut nalunaarusiaq, tassannga erserpoq U

tunngasumik suliami ulloq 8. septembari 2017-imi nassaarineqarsimasoq hashi 3,16 gram kulumpanut 24-nut aggorneqarsimasoq.

Immikkoortoq 9:

Ilanngussaq 5, politiinut uppersaasiissut 2. marsimeersoq P4 mut tunngasoq, tassanilu immikkoortoq 5-imi erserpoq:

"ammorluinnaq sammisoq kilerneq 3 cm-ip missaanik takitigisoq, aattanga-soq Imm-imik, aanaangilaq. Isaata talerpilliup sanerarpiaanniit ersaata tungaanut ingerlasoq.

Qaratsaminik sajuppillattoornissaanik allamilluunniit ajoqusersimanersoq malunnartoqangilaq."

Ilanngussaq 6, P4 assingi, taakkunani erserpoq ersarissumik isimi saamerleriup ataatungaani aassialersorneqarsimasoq aamma isimi eqqaatigut kilerneqartoq.

Paasissutissat inummut tunngasut

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq maannakkut suliffeqanngilaq. Angajoqqaamini najugaqarallarpoq. Meeraqarpoq najunngisaminik. Akiligassaqarpoq meeqqaminut angajullermut.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Unnerluussissut siulleq ulloqarpoq 7. april 2014, ilassusitut unnerluussissut tulleq ulloqarpoq 9. september 2014, ilassutitut unnerluussissut 2 ulloqarpoq 13. oktober 2016, ilassutitut unnerluussissut 3 ulloqarpoq 25. januar 2017,

ilassutitut unnerluussissut 4 ulloqarpoq 26. maj 2017, ilassutitut unnerluussissut 6 ulloqarpoq 11. september 2017, kiisalu ilassutitut unnerluussissut 5 ulloqarluni 2. maj 2018.

Eqqartuussivik 4. maj 2017 eqqartuussinissamut aggersaagalarpoq iluat-sinnigittumik, ilisimannittut marluk aggersinnaannginneri pissutigalugit. Tulliani aggersaasoqarpoq 18. september 2017-mut, eqqartuussineq aallartippaq 18. september 2017, ilisimannittumillu aggersaasoqarnissaanut suliaq kinguartinneqarpoq 25. oktober 2017 nanginneqartussamik. Ul loq 25. oktober 2017 eqqartuussinissaq iluffatsinngilaq, ilisimannittup ataatsip angalanera pissutaalluni.

22. januar 2018 eqqartuussinissamut aggersaasoqarpoq, tamannali kinguartinneqarpoq, eqqartuussiviup nutserneqarnera pissutaalluni.

Ul loq 26. november 2018 eqqartuussineq nangeqqinneqarpoq, ulloq taanna eqqartuussut oqaatigineqarpoq suliarlu naammassineqarluni.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermut apeqqummut naliliineq:

Pisimasoq 1 pillugu,

Unnerluussap nassuerneratigut aammalu nassuiaaneratigut kiisalu saqqummiunneqartun it uppernarsineqarpoq Aanngajaarniutit pillugit nalunaarummi § 27 tak. § 2, unioqqutissimagaa, 0,12 gram hashimik Sisimiuni anstaltimi tigummiaqarami.

Pisimasoq 2 aamma 3 pillugit,

unnerluussaq amaarnini pissutigalugu eqqaamasqaannginnami nassuersinna-ananilu pinngitsuunerarsinnaanngilaq. Ilisimannittup pinerlineqartup nassuiaatigaa aappaminit nakuuserfigineqarluni isanneqarluni, timimigut isimmi-gartorneqarluni niaqqumigut tilluarneqarluni aammalu toqunneqarnissami-nik siorasaarneqarluni. Nassuiaataa qatanngutaata anaanaatalu nassuiaata-annit kiisalu politiattestimi nalunaarsorneqarsimasunik ajoqusernernik taper-serneqarpoq. Taamaattumik uppernarsineqarpoq unnerluussap Pinerluttuleri-nermi inatsimmi § 98 aamma § 88 unioqqutissimagai, pinerlineqartoq naku-userfigialugulu siorasaaramiuk.

Pisimasoq 4 pillugu,

Unnerluussaq pinngitsuunerarpoq, kisiannili nassuiaalluni politiiip assersor-lunilu ingerlaqusaqattaarmani nilliasimalluni ajassimallugulu. Politiiimik isatsippoq. Nassuiaataa toqqammavigalugu uppernarsineqarpoq Qaasuitsup Kommuniiani Politiit ileqqoreqqusaanni § 3, imm. 1, tak. § 18, irnm. 1, unioqqutissimagaa, nipiorlunilu sakkortusaarluni tamat torersuunerannik akornusersuigami.

Pisimasoq 5 pillugu,

Unnerluussaq nakuusersimalluni nassuerpoq. P3 nassuiaataa toqqammavigalugu uppernarsineqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 uni-

oqqutissimagaa, P3 niatigut isimmikkamiuk. Isatsisimasut unnerluussaannerminut pinngitsuutinnegarpoq.

Pisimasoq 6 pillugu,
Unnerluussaq nassuerpoq ikiaroorartumik nammineq atugassaminik tigumiaqarsimalluni. Nassuiaanera saqqummiunneqartullu kosterrapport assillu toqqammavigalugit uppersarsineqarpoq Aangajaarniutit pillugit nalunaarummi § 27 tak. § 2, unioqutissimagaa, 0,9 gram hash nammineq atugassani tigummiaramigit.

Pisimasoq 7 pillugu,
Unnerluussap oqaatigisinnaangilaa pisuunerluni pisuunnginnerluniluunniit eqqaamasaqannginnami. Pinerlineqartup P1 nassuiaaniermigut uppersarsarpaa nakuuserfigineqarsimalluni taliatigut kiinaatigullu tilluarlugu, natermut miloriullugu, toqqusassillugu timaatigullu isummittarlugu 3-4-riarlugu, kiisalu fjernsynip aquutaanik kiinaatigut anaalerlugu. Taamatut nakuuserfigineqarnermi kingorna qiterliani kukia katappoq, aammalu taliani annertuunik tilluusaqarpoq, siummigut filluusagarluni aanaarlunilu. Taamaattumik uppersarsineqarpoq Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 — nakuuserneq unioqutissimagaa, P1 timaatigut ajoquserlugu nakuuserfigigamiuk.

Pisimasoq 8 pillugu,
Unnerluussaq ilaannakortumik nassuerpoq, ikiaroorartooq nammineq atugassariamiuk. Uppersarsaatinit ersersinneqarpoq ikiaroorartooq unnerluussami nassaarineqartoq. Taamaattumik uppersarsineqarpoq Aangajaarniutit pillugit nalunaarummi § 27 tak. § 2, unioqutissimagaa, ikiaroorartumik nammineq atugassaminik katillugit 3,16 gram-mimik tigummiaraqami.

Pisimasoq 9 pillugu,
Unnerluussaq eqqaamasaqanngilaq. Pinerlineqartup ilisimannittullu uppersaanerat aammalu politiattest kiisalu assit toqqammavigalugit uppersarsineqarpoq Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 — nakuuserneq, unioqutissimagaa, P4 ataasiarlugu kiinaatugut tillukkamiuk.

Pineqaatissiisummut tunngasoq:

Suliami matumani annerusumik pineqaatissiisummut annikillisaataasinnaasunik saqqummiussisoqanngilaq, naak inatsisunik unioqutitsinerit siulliit pimmeta maannamut ukiut arlallit qaangiutereeraluartut. Pineqartoq inatsisunik unioqutisarpooq allaat suliaq eqqartuussivimmi ingerlanneqalereeraluartooq, taamattumik unnerluusissusaatitaasut piimasaqaataat malillugu Pinerluttulerinermi inatsimmi § 146 naapertorlugu qaammatini tallimani eqqartuunneqarsimasunut inissisarfimmfittussanngortinnegarpoq.

Ilassutitut akiligassiissut annertussusilerneqarpoq 6.000 kr.-nik. Unnerluussissummi siullermi inatsisunik unioqqutitsineq anstaltimi pisimavoq, suliami paasissutissat ilimanarsisippaat siusinnerusukkut ikiaroorntoq pillugu inatsisunik inoqqutitsisimaneq pissutigalugu akiligassiissummut siullermut piusasaqaat taamak annertutigisimasoq. Taamaattorli saqqummiunneqartunit tamanna ersersinneqanngilaq, taamaattumik tamanna akiligassiissummut annikillilerutaavoq, taamaalilluni Aanngajaarniutit pillugit nalunaarummik pingasoriarluni unioqqutisimanerminut Pinerluttulerinermi inatsimmi § 127, imm 2 naapertorlugu ilassutitut akiligassinneqarpoq katillugit 6.000 kr.-nik.

Ikiaroorntoq katillugu 4, 18 gram Pinerluttulerinermi inatsimmi § 166, imm. 2, nr. 1 naapertorlugu arsaarinnissutigineqassooq.

Suliamut aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit aningaasartuutigineqassaput.

Taamaattumik eqqortuutinneciarpog:

U qaammatini 5-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarpoq.

U ilassutitut akiligassiissut 6.000 kr. Akilissuaa.
Ikiaroorntoq 4,18 gram hash arsaarinnissutaassooq.
Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaarsartuutit akilissavai.

Elisabeth Kruse
Eqqartuussisoq

D O M

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 26. november 2018
Rettens nr. 236/2017
Politiets nr. 5508-98610-00137-14

Anklagemyndigheden

mod
T
cpr-nummer 1982

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 26. maj 2017.
Tillægsanklageskrift 1 er modtaget den 25. november 2015.
Tillægsanklageskrift 2 er modtaget den 25. oktober 2016.
Tillægsanklageskrift 3 er modtaget den 25. januar 2017 samt
Tillægsanklageskrift 4 er modtaget den 8. juni 2017.
Tillægsanklageskrift 5 er modtaget den 13. september 2017.
Tillægsanklageskrift 6 er modtaget den 9. maj 2018.

T er tiltalt for overtrædelse af

Bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 27, jf. § 2

Ved den 13. marts 2014 kl. 2030 i Sisimiut, på adressen Asummiunut i anstalten for domfældte, at have været i besiddelse af 0,12 gram hash som blev fundet i forbindelse med celle visitation.

TILLÆGSANKLAGESKRIFT

2.

Kriminallovens § 98 - trusler,

ved den 19. juni 2014 kl. 08.00 i Iluolissat på vejen mellem Mathias Storchip Aqq. og Illumiut Aqqutaat til F1 at have råbt: "Jeg vil dræbe dig" og "Jeg vil stikke dig med en kniv, så du dør af det" eller lignende, hvilket var egnet til at fremkalde alvorlig frygt for F1 liv, helbred eller vedfærd.

3.

Kriminallovens § 88 - vold,

ved den 19. juni 2014 i forlængelse af det i forhold 2 anførte at have tildelt F1 en lussing samt flere knytnæveslag på armen, hvorefter tiltalte skubbede F1 omkuld og tildelte F1 adskillige spark på kroppen samt knytnæveslag i hovedet.

4.

Politivedtægten for Qaasuitsup Kommunea § 3. stk. 1. jf. § 18, stk. 1 - støjende og voldelig adfærd,

ved den 26. juni 2014 kl. ca. 07.40 i Ilulissat, på Illumiut Aqqutaat ud for nr. [...], o beruset tilstand at have udvist støjende adfærd, idet tiltalte råbte af tjenestegørende politiassistent P2, ligesom tiltalte gjorde udfald mod P2 og skubbede P2 på overkroppen, hvilket var egnet til at forstyrre den offentlige ro og orden.

Der tages på vegne af F1 forbehold for påstand om erstatning.

TILLÆGSANKLAGESKRIFT 2

Kriminallovens § 88 - vold.

ved den 13. juli 2016 kl. ca. 06.50, på adressen [...]i Bulissat, at have tildelt F3 2 lussinger i ansigtet samt sparket hendes venstre ben.

TILLÆGSANKLAGESKRIFT 3

Forhold 6

Bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 27, jf. § 2 - besiddelse af hash

Ved den 25. januar 2017 kl. ca. 0210 på adressen Mathias Storchip aqq.[...] i B Ilulissat, at have været i besiddelse af 0,9 gram hash som blev fundet på køkkenbordet foran ham, samt i hans venstre bukselomme.

TILLÆGSANKLAGESKRIFT 4

Forhold 7

Kriminallovens § 88 - vold

Ved lørdag den 6. maj 2017 mellem ca. kl. 08.00 og 09.00, på adressen, [...], i Ilulissat, at have slået F1 flere gange i ansigtet og på kroppen med en plastikgenstand, for derefter at have grebet forurettede om halsen med sin højre hånd i ca. 4 minutter med vejrtrækningsvanskeligheder til følge og efterfølgende at have lagt F1 ned på gulvet og fastholdt hende med et greb om halsen, samt herefter tildelt hende flere slag med knyttet hånd i ansigtet og på kroppen, samt afslutningsvist at have grebet F1 om halsen med sin venstre hånd og slået hende flere gange i ansigtet, alt med det til følge, at F1 pådrog sig næseblod, blodunderløbne mærker på arme, krop, ansigt og øre samt hævelse af læbe og finger.

TILLÆGSANKLAGESKRIFT 5

Forhold 8

Bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 27, jf. § 2

Ved den 8. september 2017 ld. 1315 ved anholdelsen, på adressen Marius Sivertsen-ip Aqquerna i Cafe Atersuit i Bulissat, at have fundet i besiddelse af 3,16 gram hash fordelt i 24 rygeklumper. Med henblik på videre salget.

TILLÆGSANKLAGESKRIFT 6

Forhold 9

Kriminallovens § 88 - vold

Ved den 2. marts 2018 ca. kl. 0630 ved Illumiut Aqqutaa udenfro butik Jobe i Ilulissat, at have tildelt P4 et knytnæveslag i ansigtet.

Påstande

Påstanden i tillægsanklageskrift af den 11. september 2017 ophæves. For det af hovedanklageskriftet og tillægsanklageskrifterne anførte forhold og de af nærværende tillægsanklageskrift omfattende lovovertrædelser, nedlægger anklagemyndigheden påstand om:

1. 5 måneders anstaltsanbringelse.
2. Tillægsbøde på 10.000 kr. jfr. kriminallovens § 127, stk. 2.
3. konfiskation af 4,18 gram hash jfr. kriminallovens § 166, stk. 2, nr. 1.

T har erkendt sig skyldig i forhold 1, kan hverken erkende eller nægte sig skyldig i forholdene 2 og 3, nægter sig skyldig i forhold 4, erkendt sig skyldig i forholdene 5 og 6, nægtet sig skyldig i, kan hverken erkende eller nægte sig skyldig i forhold 7, erkender sig delvis skyldig i forhold 8, idet hashen er til eget forbrug, og i forhold 9 kan han hverken nægte eller erkende sig skyldig.

T har fremsat påstand om frifindelse for forhold 4, og at der idømmes betinget anbringelse i anstalt i 3 måneder, med en prøvetid på 1 år.

Sagens oplysninger**Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F1, V1, V2, F1, V3 samt F4.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 18. september 2017 og 26. september 2018.

- F1 har afgivet forklaring den 18. september 2017.
- V1 har afgivet forklaring den 18. september 2017.
- V2 har afgivet forklaring den 18. september 2017.
- F3 har afgivet forklaring den 26. september 2018.
- V3 har afgivet forklaring den 18. september 2017.
- F4 har afgivet forklaring den 26. november 2018.

Allagartat uppernarsaatit**Forhold 1:**

F-1-1 — Kosterrapport, hvoraf fremgår at der i sagen mod T blev fundet hash i sigtedes celle ifm. celle visitation. Hashen blev opvejet til 0,12 gram.

Forhold 2 og 3:

G-3-1 — Politiattest af den 19. juni 2014 vedr. F1, hvoraf fremgår af punkt 5:

"Patienten har ikke været bevidstløs, kan gå og stå. Har ved undersøgelse få spredte blå mærker på begge arme og ellers ingen synlige skader."

H-3-1 — fotomappe, vedr. F1, hvoraf skaderne som er anført i politiattesten er fotograferet. Der ses blå og røde mærker på arme og overkrop, hudafskrabbinger på begge knæ, skrammer på storetå, og hævelser på fingrene.

Forhold 5:

E-5-1 — Politiattest af den 31. juli 2016, vedr. F3, hvoraf fremgår af punkt 5:

"Let ømhed og hævelse sv til hvor hun er blevet slået og sparket. Ingen hudlæsioner, misfarvning ell. tegn på knoglebrud."

Forhold 6:

Bilag 3 — Kosterrapport, hvoraf fremgår at der blev fundet flere hashklumper i T venstre bukselomme og 2 hasklumper fundet på køkkenbordet foran T, der var i gang med at riste noget tobak. Hashklumperne blev vejet til 0,9 gram.

Forhold 7:

Bilag 7 og 8 — Fotomapper vedr. F1, hvoraf fremgår af fotos at hun havde blå mærker på venstre under- og overarm, hævelse ved neglen på højre langfinger, misfarvning i venstre øre. Der sås også blodstænk fra fotos af et spisebord, blodstænk på spejl ved siden af spisebordet, samt på badeværelsesgulv. Disse fotos er optaget på adressen [...], Ilulissat.

Bilag 9 — Politiattest af den 6. maj 2017 vedr. F1, hvoraf fremgår af punkt 5:

- "1) blå mærke på ve overarm
- 2) blå mærke på ve skulder
- 3) flere små blå mærker på ryg
- 4) blodansamling på ene øre
- 5) blodudtrækning omkring trommehinde på ene øre."

Forhold 8:

Bilag 4, kosterrapport, hvoraf fremgår at der blev fundet 3,16 gram hash for-

delt på 24 klumper i sagen mod T den 8. september 2017.

Forhold 9:

Bilag 5, politiattest af den 2. marts vedr. F4, hvoraf fremgår af punkt 5:

"Iodret stillet flænge ca 3 cm, gabende 1 mm, ej aktivt blødende. Lokaliseret fra ydre højre øjenkrog og ned ad kinden.

Ingen tegn på hjernerystelse eller anden skade."

Bilag 6, fotos af F4, hvoraf fremgår at han har tydelige blodansamlinger under højre øje og flænge ved siden af øjet.

Personlige oplysninger

T har om sine personlige forhold forklaret, at han for tiden ikke har noget arbejde. Han bor midlertidigt hos sine forældre. Han har barn, som han ikke har hos sig. Han skylder bidrag til sit ældste barn.

Sagsbehandlingstid

Det første anklageskrift er dateret den 7. april 2014, det andet tillægsanklageskrift er dateret den 9. september 2014, tillægsanklageskrift 2 er dateret den 13. oktober 2016, tillægsanklageskrift 3 er dateret den 25. januar 2017, tillægsanklageskrift 4 er dateret den 26. maj 2017, tillægsanklageskrift 5 er dateret den 11. september 2017, samt tillægsanklageskrift 6 er dateret den 2. maj 2018.

Kredsretten indkaldte til retsmødet den 4. maj 2017 forgæves, idet 2 vidner ikke kunne give møde.

Næste indkaldelse til retsmødet den 18. september 2017, retsmødet indledtes den 18. september 2017, hvor sagen blev udsat til indkaldelse af vidner til den 25. oktober 2017. Den 25. oktober 2017 lykkedes det ikke at afholde retsmødet, idet et vidne var ude at rejse.

Der blev indkaldt til retsmødet den 22. januar 2018, men dette blev udsat, da kredsretten havde flyttedag.

Den 26. november 2018 fortsattes retsmødet og denne dag afsagdes dommen og sagen afsluttet.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Vedrørende forhold 1,

Ud fra tiltaltes erkendelse og forklaring samt dokumentationen findes det bevist, at han har overtrådt bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 27, jf. § 2, da han var i besiddelse af 0,12 gram hash i anstalten i Sisimiut.

Vedrørende forholdene 2 og 3,

Tiltalte kunne hverken erkende eller nægte sig skyldig, idet han havde været beruset og ikke huskede noget. Vidnet forurettede forklarede, at hun var blevet udsat for vold af sin samlever med lussing, spark på kroppen og knytnæveslag i hovedet og trusler for livet. Hendes forklaring understøttes af hendes søsters og mors forklaringer samt de i politiattesten anførte skader. Derfor findes det bevist, at tiltalte har overtrådt kriminallovens § 98 og § 88, da han udøvede vold mod forurettede og fremsatte trusler mod hende.

Vedrørende forhold 4,

Tiltalte har nægtet sig skyldig, men forklarede at en politibetjent blev ved med at spærre ham vejen og bad ham om at forlade stedet, hvorfor han havde skreget og skubbet pågældende. Han fik tildelt en lussing af politibetjenten. Ud fra hans forklaring findes det bevist, at han havde overtrådt politivedtægt for Qaasuitsup Kommunia § 3, stk. 1, jf. § 18, stk. 1, ved at have forstyrret den offentlige ro og orden ved at larme og optrådt voldeligt.

Vedrørende forhold 5,

Tiltalte erkendte at have udøvet vold. Ud fra F3 forklaring findes det bevist, at han har overtrådt kriminallovens § 88, da han tildelte F3 et spark i hendes hoved. Han frifindes i tiltalen for at have tildelt lussing.

Vedrørende forhold 6,

Tiltalte erkendte at have været i besiddelse af hash til eget forbrug. Ud fra hans erkendelse og dokumentationen ved kosterrapport og fotos findes det bevist, at han har overtrådt bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 27, jf. § 2, da han var i besiddelse af 0,9 gram hash til eget forbrug.

Vedrørende forhold 7,

Tiltalte kunne ikke sige, om han var skyldig eller ikke skyldig, fordi han ikke huskede noget. Forurettede F1 har ved sin forklaring godtgjort, at hun var blevet udsat for vold ved knytnæveslag på sine arme og i ansigtet, slynget omkuld på gulvet, taget kvælertag på hende og spark på kroppen 3-4 gange, og slået hende flere gange med fjernsynets fjernbetjening. Ved denne voldsudøvelse var hendes negl på langfingeren gået af, og hun havde store blå mærker på hendes arm, et blå mærke på øret og blødte. Derfor er det bevist, at han har overtrådt kriminallovens § 88 — vold, da han udøvede vold mod F1 med skader på hendes krop.

Vedrørende forhold 8,

Tiltalte har delvist erkendt sig skyldig, idet hashen var til eget forbrug. Ved dokumentationerne blev det klarlagt, at hashen er fundet hos tiltalte. Derfor er det bevist, at han har overtrådt bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 27, jf. § 2, at han havde været i besiddelse af 3,16 gram hash til eget forbrug.

Vedrørende forhold 9,
Tiltalte huskede ikke noget. Forurettede og vidnet har godtgjort samt ved de dokumentationen af politiattesten og fotos er det bevist, at han har overtrådt kriminallovens § 88 — vold, da han tildelte F4 et knytnæveslag i ansigtet.

Om foranstaltningen

I denne sag er der ikke fremkommet som kan danne grundlag for en mildere foranstaltning, selvom der er gået flere år siden de første lovovertrædelser blev begået. Pågældende har begået lovovertrædelser, selvom sagen allerede er indleveret til kredsretten, hvorfor han i overensstemmelse med anklagemyndighedens påstand og i medfør af kriminallovens § 146 bør idømmes anbringelse i anstalt for domfældte i 5 måneder.

Tillæggsbøden fastsættes til 6.000 kr. Det fremgår af hovedanklageskriftet, at den første lovovertrædelse er begået i anstalten, og ud fra sagens oplysninger er det sandsynliggjort, at der tidligere er afgjort sager vedrørende hash og derfor er tillæggsbøden af den størrelse. Til trods for det er der ikke fremlagt dokumentation herfor. Dette er derfor lagt til grund ved formildelsen for overtrædelsene af bekendtgørelse om euforiserende stoffer i tre tilfælde, og tillæggsbøden er derfor fastsat til i alt 6.000 kr. i medfør af kriminallovens § 127, stk. 2.

Hash på i alt 4, 18 gram konfiskeres i medfør af kriminallovens § 166, stk. 2, nr. 1.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes anbringelse i anstalt for domfældte i 5 måneder.

T idømmes tillæggsbøde på 6.000 kr.

Hash på 4,18 gram hash konfiskeres.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Elisabeth Kruse
kredsdommer

Eqqartuussisociarfik Qaasuitsup

Udskrift af retsbogen

Den 18. september 2017 kl. 09.00 holdt Qaasuitsup Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen.
kredsdommer [...] behandlede sagen.
og [...] og [...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 236/2017
Politiets nr. 5508-98610-00137-14

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer 1982

[...]

T forklarede på grønlandsk, at Vedr. forhold 1,
Ilumoorpoq ikiaroorntoq tigummigamiuk, nammineq pujortagassatut
pigivaa. Ikiaroorntoq politiinit arsaarinnissutigineqarpoq.
Eqqartuussivikkut ingerlatinneqarnissaa kissaatigisimavaa, ikiaroorntoq
taamak mikitigisoq 6.000-nik akiligassinneqarsinnaangimmat

Dansk:

At det er rigtigt, at han havde hash i sin hånd, og den var til eget forbrug.
Hashen blev konfiskeret af politiet. Han havde ønsket, at dette skulle ske
gennem kredsretten, idet for en så lille hash kan man ikke få en bøde på
6.000 kr.

[...].

Vedr. forhold 2 og 3

Pisimasoq annikittumik eqqaamasaqarfigaa. Eqqaamasaqanngilaq

P1 sakkortuumik oqarfigisimanerlugu. Assut amaangaatsiarpoq,
 aamma P1 amaarpoq. Eqqaamanngilaa
 isumaqatigiinnngissuteqarnerlutik. Imigassat baaj allu imerpaat.
 P1 aapparaa, suli massakut aappariipput.

Uteqqammerput qimaqqanikuugamik. Annikittumik eqqaamasarppooq
 nakuusernermut tunngasunik, kisianni taanna oqaaseqarfigerusunngilaa.

Dansk:

Han husker kun lidt om episoden. Han husker ikke at have sagt noget hårdt
 til F1. Han var ret meget fuld, og F1 var også fuld.

Han husker ikke, om de havde uoverensstemmelser med hinanden. De drak
 stærk spiritus og øl. Han lever sammen med F1, og de
 gør de stadigvæk. De var lige kommet tilbage til hinanden igen, idet de
 ellers var gået fra hinanden. Han husker kun lidt om volden, men om det
 ønsker han ikke at udtale sig.

[...]

Vedr. forhold 4,

Politiinut tunngasoq. Imerlutik saassutsikkaluarpoq kattutsikkaluarluni.
 Saassussisut kikkuuneri oqaatigerusunngilai. Ingerlavoq kamaqqaasalluni.
 Taava politii nueriataarpoq ingerlaqusaqattaarlugulu. Inaanut matuersaat
 P1 tigummivaa, matuersaat tigusinnarlugu ingerlarusukkaluartoq
 politii assersorpaa. Taava tigusaavoq eqqissivillioortitsigamigooq. Politeeq
 sakiatigut toorpaa, aammalu politiimiik isatsilluni. Allamik susoqanngilaq.
 Politeeq nilliaffigaa, kisianni saassuteriannngilaa.

Dansk:

Vedrørende politiet. Mens de drak, blev han ellers angrebet, og de var flere
 imod ham. Han ønsker ikke at sige, hvem det var, der angreb ham. Han gik,
 og han var nærmest vred. Så kom en politibetjent pludselig til syne og denne
 sagde flere gange, at han skulle gå. Nøglen til hans bopæl havde
 F1, og han ønskede ellers bare at gå, når han havde taget nøglen,
 men politibetjenten blev ved med at spærre ham vejen. Så blev han anholdt,
 fordi han begik husfredskrænkelser. Han prikkede politibetjenten omkring
 hans brystregion, og så fik han tildelt en lussing af politibetjenten. Der skete
 ikke andet. Han skreg til politibetjenten, men han gjorde ikke anslag til at
 angribe ham.

[...].

Vedr. forhold 5,

Nakuuserneq P3 tunngasoq ilumoorpoq.

Dansk:
Vold mod F3 er rigtig.

[...].

Vedr. forhold 6,
Unnerluussissummi allaqqasut ilumoorput, kisianni annerusumik
oqaaseqarfigerusunngilai.

Dansk:
Det i anklageskriftet anførte er sande, men han ønsker ikke at udtale sig
nærmere om dem.

[...].

Vedr. forhold 7,
Pisimasoq annikittumik eqqaamasaqarfigaa imigassartoramik. Nakuusemeq
eqqaamasaqarfiginngilaa. Pisimasoq oqaaseqarfigerusuppallaanngilaa.

Dansk:
Episoden husker han kun lidt, idet de drak spiritus. Han husker ikke volden.
Han ønsker ikke at udtale sig om episoden.

[...]

Som vidne mødte F1. F1 er
samlevende med tiltalte, hvorfor hun blev oplyst om sine rettigheder som
parts nærmeste. Vidnet ønskede ikke at udtale sig.

[...]

F1 forklarede på grønlandsk, at Vedr. forhold 2 og 3,
Pisoq imatut eqqaamasaqarfiginngilaa, imigassartorsimagami.
Taamanikkununa P1 anaanaata politiiñut sianerluni U
tunniukkaa. Politiinut nassuiaatiminik atuffanneqarluni eqqaalerpaa
nassuiaatini, politiiñut nassuiaataa ilumoorpoq. Nakuusernermut
tunngasumik ilassutissaqanngilaq. P1 eqqaamanngilaa sooq
aatsaat ualikkut marlup eqqaani politiiñut nalunaarutiginnissimanerluni.
Taamani anaanaa politeeqarfimmut sianerpoq, ilisimatinneqarput marlunut
aatsaat politeeqarfimmut aggisasut.

P1 nammineerluni piseeqataavoq, taamani
aappariileqqammerlutik U tigusaqqanikuuvoq. Tigusaqqanerani

P1 allasiortarnikuuvoq. Ulloq taanna U annersarmani
ilimagaa immaqa allasiorteranut tunngasuusimassooq.

Dansk:
Hun husker ikke så meget om episoden, idet hun havde drukket spiritus.
Dengang ringede F1s mor til politiet og anmeldte T

Foreholdt sin til politiet afgivne forklaring kom hun i tanker om den, hendes 1 forklaring til politiet er i overensstemmelse med sandheden. Hun har ikke noget at tilføje til volden. F1 husker ikke, hvorfor hun først om eftermiddagen omkring kl. 2 havde indgivet politianmeldelse. Dengang ringede hendes mor til politistationen, og de blev gjort bekendt med, at de først skulle komme til politistationen kl. 2.

F1 har også selv skyld i episoden, dengang var de lige begyndt at komme sammen, da T blev tilbageholdt. Under hans tilbageholdelse havde F1 været ham utro. Da T dengang øvede vold mod hende, regnede hun med, at dette skyldes hendes utroskab.

[...]

Vedr. forhold 7,

Arfininngornermi ullaakkut imerput amaarlutik. Qimaqqanermini P1susarnikuusaa mobilianut allappoq, immaqa efterfissarsiorluni aperiniarluni. Taava U takuaa al-lagarsisimasoq, normulu taanna nalunagu kinaanersoq, taava unatarlugu aallartippaa kiinaatigut tilluarlugu toqqusassillugu isummittarlugu miloriullugulu.

P1 eqqaamangilaa qasseriarluni U-imit tillutsinnerluni, immaqa pingasut. U toqqusassitinnera sakkortulaarpoq, naluaa qanoq sivisutiginersoq. U-ip kiinaatigut tillupaa, taliatigullu, natermut miloriukkamiuk timaatigut isummittarpaa 3-4-riarluni. U-ip -sioorasaarpaa toqunniarlugu. P1 taamatu pineqarami eqqarsarpoq qanoq isilluni qimaapallussinnaanerluni. U nakuuserpoq uninngalaartarluni, ataasiarluni unippoq taavalu nangeqqillugu.

P1 annersarneqamini annerusumik ajoqutiginnilai, qiterlermini kukia qaappoq kingornalu katappoq, kisianni ajoqutiginnilaa, aamma talianiittoq ersikkunnaalerpoq. Sulisinnaananut innarliinnigilaq.

P1taamatut pineqareerluni inuttut arlaannik ikiortissarsiunngilaq. U-ip P1 kiinaatigut fjernsyn aquutaanik

anaalerpaa, aamma marloriarlugu toqqusassivaa. Toqqusassineqarami anersaartorsinnaavoq, kisianni timaa kakillalaarpoq nukillaajusaqqalluni kisianni ilisimajunnaaqqajaanani. U-ip kameqarluni isimmikartormani qiterlermini kukimmigut qaappoq, kingorna kukia katappoq, aaqqillunili. Taliatigut kiigunarpaa, taanna suli ersippoq.

Nakuuserfigineqarami anniarisaqalinngilaq kisianni tilluuserpoq talimigut siutimigullu, ilai eqqaamarpiannigilai.

Dansk:

De drak fra morgenen af den lørdag, og de var fulde. Mens de var gået fra hinanden, skrev den person F1 havde haft forhold til hendes mobiltelefon, måske for at spørge, hvor han kan gå hen til efterfest. Så så T, at hun havde fået brev, og han ved, hvem der havde dette nummer, og så begyndte han at tæske hende med at tildele hende knytnæveslag i ansigtet og tage kvælertag på hende og sparkede hende og slyngede hende omkuld. F1 husker ikke, hvor mange gange T gay hende

knytnæveslag, måske tre. Da T tog kvælertag på hende var det lidt kraftigt, men hun ved ikke, hvor længe taget varede. T tildelte hende knytnæveslag i ansigtet og på hendes arm, og da han slyngede hende omkuld på gulvet, gav han hende 3-4 spark på hendes krop. T truede hende på livet. Da F1 blev udsat for disse, tænkte hun, hvordan hun kunne flygte hurtigt. T øvede vold med små pauser, han stoppede

med det en gang, og så begyndte han igen. F1 fik ikke større skader ved volden, og hun fik et blåt mærke ind under sin langefingers negl, der senere gik af, men hun fik ikke men af det, og mærket på hendes arm er ved at forsvinde. Hun blev ikke arbejdsudygtig. Efter at være blevet udsat for det, søgte F1 ikke hjælp. T tildelte F1 slag med fjernsynets fjernbetjening i ansigtet, og han tog to gange kvælertag på hende. Da der blev taget kvælertag på hende, kunne hun trække vejret, men det prikkede i hendes krop og hun blev nærmest kraftesløs, men hun mistede ikke bevidstheden. Da T med fodtøj på tildelte hende spark, fik hun et blåt mærke under sin langfingernegl, og senere gik hendes negl af, og så blev den helet. Han bed vist nok hende på hendes arm, og dette kunne man stadigvæk se. Da hun blev udsat for vold, fik hun ikke smerter, men hun fik blå mærker på sin arm og øret, resten husker hun ikke rigtigt.

[...].

Som vidne mødte V1, der deltog via televideo fra Aasiaat retssal. Henset til sagens karakter besluttede retten at vidnet kan afhøres via televideo.

V1 er besvogret til tiltalte, hvorfor han blev oplyst om sine rettigheder som parts nærmeste. Vidnet er villig til at udtale sig. V1 blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

V1 forklarede på grønlandsk, at Vedr. forhold
 Ullaaralaakkut anaanaata itersarpaa najaa P1silataanni
 unatartittoq. Tupalluni pikivoq anillalluni, unitsitsiniaraluarpoq. U-ip
 P1 uppiseriarlugu timaatigut tukeraa takuaa, I1-ip
 eqqaamanngilaa qasseriarluni tukerneraa. Unip I1 ajappaa.
 P1akerartuivoq. Tassani I1-ip najani tiguinnarpaa.
 Unikkut P1ilu amaarput, naluaa qanoq imersimatiginersut.
 U-ip P1 allakkut attorneraa eqqaamanngilaa. Eqqaamasani
 malillugu kalikkunarpaa Avissaalerlutik U-ilu oqqatileraluarput.
 Paasinngilaa kamaannerannut suna pissutaanersoq, P1 U
 aamma akiniarsaraa.

Dansk:

Hans mor vækkede ham meget tidligt om morgenen, idet hans lillesøster F1 udenfor blev tæsket. Han blev forskrækket, tog tøj på og gik ud, og han forsøgte at stoppe. Han så, at T væltede F1 og herefter gav hende et tramp, V1 husker ikke, hvor mange gange han gav hende tramp. T skubbede V1. F1 udslyngede skældsord. Her tog V1 bare i sin lillesøster. T og F1 var begge fulde, han ved ikke, hvor meget de havde drukket.

Han husker ikke, om T slog F1 på andre steder. Efter hvad han kunne huske, slæbte han vist hende. Lige inden de skulle gå hver til sit, begyndte han og T at mundhugges med hinanden. Han fandt ikke ud af, hvad der ligger til grund for, at de var vrede på hinanden. F1 forsøgte også at svare T.

[...]

V2 forklarede på grønlandsk, at Vedr. forhold 2 og 3, P1 iserpoq attortissimalluni, U-ip aatsaat taamaaliulinngilaa. I2 uffarfimmut iserluni isumaqarluni silami meeqqat nipiliortut, tusaalerpaa anaanaartorluni suaartartoqarpalulersoq. Uffarfimmiik igalaava ammarlugu takuaiU P1lu imminnut paasut. Unip

P1 attorppaa, I2tupaqqagami paasilluanngilaa qanoq attorneraa. Ernini I1 suaartarpaa. Ernerata ornippaa

peertinniarlugulu attorlugulu, soorlu tillukkaa. P1 attortikkaagat politiinut sianertarput. Ilisimannittoq anillanngilaq ernermi ornimmagit.

Dansk:

F1 kom ind, og hun var blevet slået, og det er ikke første gang, T udsatte hende for sådant. Da V2 kom ind i badeværelset, troede hun, at det var børn, der larmede udenfor, og så kunne hun høre, at nogen råbte efter mor. Da hun åbnede badeværelsesvinduet, så hun T og F1 brydes med hinanden. T slog F1, Da V2 var blevet forskrækket, fandt hun ikke rigtigt ud af, hvordan T slog F1. Hun råbte efter sin søn V1. Hendes søn gik hen til ham og at få ham væk og slog ham, det var som om han tildelte ham et knytnæveslag. Når F1 bliver slået, plejer de at ringe til politiet. Vidnet gik ikke udenfor, idet hendes søn gik hen til dem.

[..]

V3 forklarede på grønlandsk, at Vedr. forhold 5,

Siullermik iterpoq P3 itersaraani. Naluaa P3

amaarnersoq aamma susoqamersoq. P3 itersariarlugu qaaqquaa, P3 oqarpoq aappaminik unatartissimanerarluni qimaalluni. Arlaat U imalt P3 sianerpoq, sivirusumik oqaluupput. Ili inimiippoq.

Matukkut kasuttortoqarmat U. U rianamaarpoq. P3

anillaqqumani anillappoq. Gangimiik inimut aallaruni igalaajaqqakkut

takuaa P3q ataasiarluni isatsittoq, paasinngilaa qanoq

sakkortutigisumik. I3 inimukarluni tusaavai sorpalunnerput.

Qanngorpallattumik tusaasaqarpoq, isumaqarluni U-ip iigaq tukeraa,

sunaaffa P3 kanaavatigut tukersimagaa. Allantik takusaqanngilaq,

aamma allantik nakuusertoqanngilaq. P3 U-imi najugaqarpoq,

I3 angerlarsimaffianut qanittunnguami. I3 tukersinermik

takusaqanngilaq. Politiinit apersomeqamerminik aperineqarluni

paattoorsimagaani oqaatigaa, tukersineq takunngilaa tusaannarpaa.

Arlaannik oqaaseqartoqamersooq eqqaamanngilaa. Suffiannguaq nakuuserfigineqarneranit takussutissaqanngilaq. Taava politiinut sianerput.

P3 iserami tusiannikkaluarpoq, napparsimavimmeerlutik angerlaramik tusiappoq, I3 takuaa P3 kanaavaniittoq tunguj omilaarsimasooq.

Dansk:

Hun vågnede, da F3 vækkede hende. Hun ved ikke, om F3 var fuld og hvad der skete. Efter at F3 havde vækket hende, bad hun hende om at komme, og F3 sagde, at hun var blevet tæsket af sin samlever, og at hun var flygtet. En af den T eller F3 ringede, og de talte længe med hinanden. Vidnet var i stuen. Da der blev banket på døren, var det T. T var fuld. Da han bad F3 om at komme ud, gik hun ud. Da hun gik fra gangen ind mod stuen, så hun ad et lille vindue, at F3 fik tildelt en lussing, og hun fandt ikke ud af, hvor kraftigt den var. Da V3 var på vej ind til stuen, hørte hun dem gøre et eller andet. Hun hate dump, og hun troede, at T gay væggen en tramp, men det viste sig, at han havde tildelt F3 en tramp på hendes skinneben. Hun så ikke andet, og der skete ikke yderligere vold. F3 bor hos T, og de bor tæt ved V3 bopæl. V3 så ikke nogen tramp. Adspurgt om politiets afhøring af hende, oplyste hun, at de havde misforstået hende, idet hun ikke havde set tramp, men hun havde bare hørt den. Hun husker ikke, om der var blevet sagt noget. Man kan ikke se noget på F3 efter volden. Så ringede de til politiet. Da F3 kom ind, haltede hun ellers ikke, men efter at de havde været på sygehuset og gik hjem, haltede F3, og V3 så, at F3 havde fået et mindre blå mærke på hendes skinneben.

[...]

Elisabeth Kruse
kredsdommer

Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsup

Udskrift af retsbogen

[..]

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 236/2017
Politiets nr. 5508-98610-00137-14

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer 1982

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at

vedr. forhold 8,
Ikiaroornartut pineqartut 3.000-lerlugit pisiarai, eqqaamanngilaa kimut.
Pisiareqqammerlugit Atersuit Cafmut kaffisoriartortoq politiit iserput.
Taamani ikiaroornartumik atuisorujuuvoq, taakkualu ullunut marlunut-
pingasunut pujortagassarigaluarpai.

Dansk:

Han købte den pågældende hash for kr. 3.000, husker ikke til hvem. Lige
efter han havde købt hashen, tog han hen til Atersui Caf. é for at drikke kaffe,
hvorefter politiet kom. Dengang havde han et stort forbrug og hashen var
beregnet til hans forbrug i 2-3 dage.

vedr. forhold 9,
Pisoq eqqaamasaqarfiginngilaa, kisianni kingorna tusatsiarpaa.
Eqqaamasaqanngilaq imersimagami. P4 kinaanersoq naluaa.
Ulloq taanna sumi imernerluni eqqaamanngilaa. Niviarsiaq P4
sikaritsimik ikitsisimasaa kinaanersoq naluaa, silaqannginnami.

Dansk:

Han husker ikke forholdet, men han hørte lidt om det efterfølgende. Han kan
ikke huske noget, idet han havde drukket. Han ved ikke, hvem F4 er. Han kan ikke huske,
hvor han drak den pågældende dag. Han
ved ikke, hvem den unge pige, hvis cigaret F4 havde tændt, var,
for han havde blackout på det tidspunkt.

[...]

F4 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

vedr. forhold 9,
Tallimanngornikkut ullaakkut nal. 07.00-miik sulilertarpoq, taamaattumik
nal. 06.30 anisarpoq suliartorluni. Illumiuni qummukarluni Up
meeraqadia naapippaa. Taanna pujortarniarluni ikitseqqusoq ikitsivaa.
Sikaritsi ikilluanngimmat ikitseqqeqqulaarmat ikitseqqippaa. Suleqataata
sumiinnerseq sianerfigalugu aperimmani Illumiut Aqqutaatigut ingerlalluni
oqarfigaa. Tamatuma nalaani allanik inoqanngilaq, aamma allamik
oqaaseqartoqanngilaq, Unip meeraqarfia kisiat takuaa. Suleqammi
biiliinut ikisorlu Jobep akiani biiliniik uninngasuniik Unip ornippaai.
Biilit igalaavat ikersisimavoq. Unip oqaranilu tilluppaa. taamaaleriarmat
suleqataata biiliniik aallarlutik ingerlappaa. Suliffimminnut apissikkamik
kilernini apummik nillusarpaa. Taava politiinut sianerpoq
napparsimavimmullu. Tillutsinnerminik isimi eqqaatigut kilernera
aanaarpoq. Issani atorpai, qujanartumilli issai aseroratik. Pisup kingorna
sillimarujuttaarneq annilaanganerlu atorpai. Ullumikkut

pissangaammertarnera takkuttarpoq. U annerusumik ilisarisimangilaa, nalunnginnaarpaa Uniusoq. Unip meeraqadia tassa [...] pania, ilisimannittup ateqartinnngilaa.

Dansk:

Hans arbejdsdag begynder kl. 07.00 om fredagen, hvorfor han plejer at gå hjemmefra kl. 06.30. I Illumiuevej mødte han den pige, som T har et barn med. Han tændte hendes cigaret på hendes anmodning. Ilden fik ikke rigtig fat i cigareten, hvorfor hun bad om mere ild. Hans kollega ringede og spurgte, hvor han var og han oplyste, at han befandt sig på Illumiutvej. Det var ikke andre på gaden og ingen sagde andet. Han så kun pigen, som T har et barn sammen med. I det samme han steg ind i kollegaens bil, kom T hen til dem fra en bil, der holdt overfor Jobe. Bilens rude stod på klem. Uden et ord tildelte T ham et knytnæveslag og derfor kørte kollegaen afsted. Da de nåede hen til arbejdspladsen, kølede han flængen med sne. Han ringede herefter til politiet og sygehuset. Som følge af knytnæveslaget fik han en flænge ved øjet og den blødte. Han havde sine briller på, men heldigvis gik de ikke itu. Efter episoden har han været ansændt og angst i perioder. Han kender ikke T personligt. Han ved bare, at han hedder T. T har et barn med [...] datter.

Vidnet kender ikke hendes navn.

[...]

V4 forklarede på grønlandsk blandt andet, at Suleqatini P4 sianerfigaa biiliniq suliarlorlutik aqqusaarniarlugu. Illumiut Aqquataaniinnerarmat aqqusaarpaa. P4 ikivoq. Biilit attartugai namminneq paarnaartarput. U aggerpoq biilit eqqaanut peqillunilu, P4 igalaaq ammarpaa, isumaqarlutik U oqaaseqarniarloq. U ammarpoq, kisianni qanoq amaartiginersoq ilisimannittup nalilersinnaanngilaa. Assaat pulaffigisinnaasaannik igalaaq ammaallammatt P4 issaata tungaatigut tilluppaa kilerlugu. P4 tillutsikkami na-aarpoq. Ilisimannittup igalaaq matuaa. P4 kiinnani ingerlaannaq patippaa. Ilisimannittup biilit aallartippai, taava ingerlapput. Igalaaq matoreermatt U ingerlavoq.

Dansk:

Han ringede til sin kollega, F4, fordi han ville køre forbi på vej til arbejde for at samle ham op. Da denne sagde, at han var på Ifiumiuevej, kørte han derhen. F4 steg ind i bilen. Den lejede bil låste automatisk. T kom hen til dem og bukkede sig ned ved bilen. F4 åbnede vinduet, idet de troede at T ville sige noget til dem. T var beruset, men vidnet var ikke i stand til at vurdere, hvor beruset han var. Da vinduet blev rullet en smule ned, tildelte han F4 et knytnæveslag ved øjet, hvorved F4 fik en flænge. F4 ømmede sig. Vidnet rullede vinduet op. F4 tog sig til ansigtet med det samme. Vidnet startede bilen, hvorefter de kørte væk. T gik efter vinduet blev rullet op.

[...]

F3 forklarede på grønlandsk blandt andet, at vedr. forhold 5,

Taamani U aapparaa. Ulloq taannaunnukkuani P3 imeqataavoq. Eqqaamanngilaa U-ilu avissaarnertik. Angerlarami eqqaamarpiannngilaa kina isersimanersoq. P3 iserpoq kukutsilersut, U kamaqqasoq. P3 ersilersutut misigigami ingerlavoq, U arlaannilluunniit oqarfiginngilaa. Ilisimannittoq qimaalluni anilersoq U-ip ungasillugu karsimik miloriarpaa eqqornaguli. U ersigilerlugu P3 [...]kunnut qimaavoq. Kingorna U-ip

oqaloqatigerusummani, [...]tummeraannut silammut anillappoq. Unip uteqatiginiarsaara P3 piumanngittoq. U-ip tassani P3 tukerpaa nivatigut. Qasseriarluni tukerneraani eqqaamangilaa, aamma eqqaamarpiangilaa niuni sorliunersoq. Marloriarluni tukertikkunarpoq, ataasiaannangilaa. U-ip qunusiarisutut pivaa. Tassani politiit takkuppet. Taava politeeqarfiliaqqaarput, P3 niuva pullalereersoq. Immersuererami ambulancenik aaneqarpoq napparsimaviliarlunilu. Nakorsamik takuneqarpoq. Kingorna ajaappiarpoq ujaluni eqqorsimammagit. Maannakkut ajoquteqanngilaaq. P3 amaarjungilaaq, qarrussisimaarluni. Naluaa sooq U-ip taamatut pineraani. Pisoq tamaat eqqaamaqqissaanngilaa, kisianni unnummi tassani politiit qanoq pineraani oqaluttuuppai.

Dansk:

Hun var kæreste med T på daværende tidspunkt. F3 havde drukket med dem om natten. Hun kan ikke huske, hvordan hun og T skiltes. Hun kunne ikke rigtig huske, hvem der var der, da hun kom hjem. F3 vågnede ved, at de var i færd med at ryge. T var vred. F3 følte sig bange, hvorfor hun gik. Hun sagde ikke noget til T. Vidnet skulle lige til at flygte ud, da T kastede en kasse efter hende, men uden at ramme. F3 flygtede hjem til [...], fordi hun var bange for T. Efterfølgende, da T ønskede at tale med hende, gik ud på trappen ved [...] hjem. T ville have F3 med tilbage, men hun ville ikke. Her tildelte T hendte tramp på benet. Hun kan ikke huske, hvor mange tramp, det drejede sig om og på hvilket ben. Hun blev vist nok tildelt to tramp, og ikke kun ai gang. T lige som tyranniserede hende. Politiet kom. Herefter tog de først til politistationen. F3 ben var allerede begyndt at hæve op. Efter hun havde udfyldt en blanket, blev hun hentet af en ambulance og bragt til sygehuset. Hun blev tilset af en læge. Hun gik med krykke efterfølgende, idet han havde ramt hende på senen. Hun har ingen men i dag. F3 var ikke meget beruset, men var stadig påvirket af nattens drikkeri. Hun ved ikke, hvorfor T gjorde det mod hende. Hun kan ikke huske hele hændelsen, men hun fortalte politiet denne aften, hvad han havde udsat hende for.

Forklaringerne oversat til dansk den 14/1-19 af ror.

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte anledning til supplerende forklaring.

T afgav forklaring om sine personlige forhold.

Anklager og forsvarer redegjorde for deres opfattelse af sagen.

Anklageren påstod T dømt efter anklageskriftet.

Forsvareren påstod frifindelse for forhold 4, og at der idømmes betinget anbringelse i anstalt i 3 måneder, med en prøvetid på 1 år.

T havde lejlighed til at udtale sig.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.15.